

SUMMER INSTITUTE
on
Slavic & Eurasian Language Pedagogy, Research & Testing

sponsored by the
Slavic and Eurasian Language Resource Center
Center for Slavic, Eurasian, and East European Studies
Duke University

July 12-16, 2017

(All sessions will be held in Room 114 Languages Building on the Duke University West Campus in Durham, NC. Breakfast, refreshments, and lunch each day will also be provided.)

Wednesday, July 12

- 9:20-9:30 a.m. **Welcome and introductions**
Edna Andrews
Professor of Linguistics & Cultural Anthropology
Nancy & Jeffrey Marcus Professor of Slavic & Eurasian Studies
Chair, Linguistics Program
Director, SEELRC
- 9:30-10:30 a.m. **“Brain, Language, and Culture”**
Edna Andrews
- 10:30-10:45 a.m. Break
- 10:45-11:45 p.m. **“Принято: Russian Language Training at the NASA Johnson Space Center or ‘How I came to Love the FGB’”**
Anthony J. Vanchu
TechTrans International, Inc.
Director, Language Education Center
NASA Johnson Space Flight Center
Houston, TX
- 11:45-12:45 p.m. Lunch
Panel discussion: “The Interaction of Identity and Diversity: Deconstructing Bias”

- 12:45-1:45 p.m. **“Understanding Russian Culture and Language Through Film”** [presentation in Russian]
Elena Maksimova
Professor of the Practice
Department of Slavic and Eurasian Studies
Duke University
- 1:45-2:00 p.m. Break
- 2:00-3:00 p.m. **“Cognitive Transcription: At the intersection of reading and listening.”**

Susan Sagatov, Senior Methodologist & Russian Instructor
Bogdan B. Sagatov, Senior Methodologist (ret.)
Center for Language and Area Studies
National Cryptologic School
U.S. Department of Defense
- 3:00-3:45 p.m. **“Learning Native-like Second and Third Languages for Theatrical Productions”**
 [presentation in Russian]
Natalia Mironova
Soprano, Mixailovsky Theater, St. Petersburg, Russia
Professor, St. Petersburg Music Academy
- 3:45-4:45 **“Revising the 1985 ILR Skill Level Descriptions”**
 Beth Mackey, *Center for Language and Area Studies*
National Cryptologic School
U.S. Department of Defense
- ** For interested persons, there will be an extra session on “Teaching Russian through Cognitive Transcription” on Wednesday and Thursday afternoon.
- 6:30 p.m. Dinner [location TBA]

Thursday, July 13

- 9:30-10:30 a.m. **“Proficiency Testing and Brain Imaging Technologies: A Cognitive Neurolinguistic Approach to Language and Culture Acquisition”**
Edna Andrews

- 10:30-10:45 a.m. Morning break
- 10:45-11:45 a.m. **“Binary opposition and grammatical reference of Russian stress types”**
Ronald Feldstein
Professor of Slavic Linguistics (emeritus)
Indiana University
- 11:45-1:00 p.m. Lunch
Panel discussion: “Life-long language learning and learning paths.”
Beth Mackey, Center for Language and Area Studies
National Cryptologic School
U.S. Department of Defense
- 1:00-1:45 p.m. **“Culture Texts: The Case of Bunin”**
Elena Maksimova
- 1:45-2:30 p.m. **“Teaching Theatrical Speech Articulation and Breathing Techniques”**
Natalia Mironova
Soprano, Mixailovsky Theater, St. Petersburg, Russia
Professor, St. Petersburg Music Academy
- 2:30-2:45 p.m. Break
- 2:45-3:45 p.m. **“Copyright Issues in Preparing Russian Language Instructional Materials”**
Michael Newcity
Visiting Professor of Linguistics and Slavic & Eurasian Studies
Deputy Director, Center for Slavic, Eurasian, and East European Studies
Duke University
- 3:45-4:45 p.m. **Interagency Language Roundtable: Language Careers and Language Resources”**
Bogdan B. Sagatov
Senior Methodologist (ret.)
Center for Language and Area Studies
National Cryptologic School
U.S. Department of Defense
- 6:30 p.m. Dinner [location TBA]

Friday, July 14

9:30-10:30 a.m. **“The Russian State Proficiency Testing System Oral Proficiency Testing—Content, Conduct, and Evaluation”** [presentation in Russian]
Tat’iana Al’bertovna Shutova
Senior Researcher
Institute for Philological Research
St. Petersburg State University

10:30-10:45 a.m. Morning break

10:45-11:45 a.m. **“The Theory and Practice of Creating Tests”**
[presentation in Russian]
Tatiana Al’bertovna Shutova

11:45-1:00 p.m. Lunch

1:00-2:00 p.m. **“Transcription Workshop Debrief: Lessons learned, outcomes and suggestions.”**
Susan Sagatov, Bogdan Sagatov

Center for Language and Area Studies
National Cryptologic School
U.S. Department of Defense

2:00-3:00 p.m. **“Minority Language Rights in the Former Soviet Union”**
Michael Newcity

July 15-16, 2017: Proficiency Testing Training for Faculty

Tatiana Nesterova

Director of Proficiency Testing, Migration Center and Pushkin Institute

Tatiana Shutova

Senior Researcher
Institute for Philological Research
St. Petersburg State University